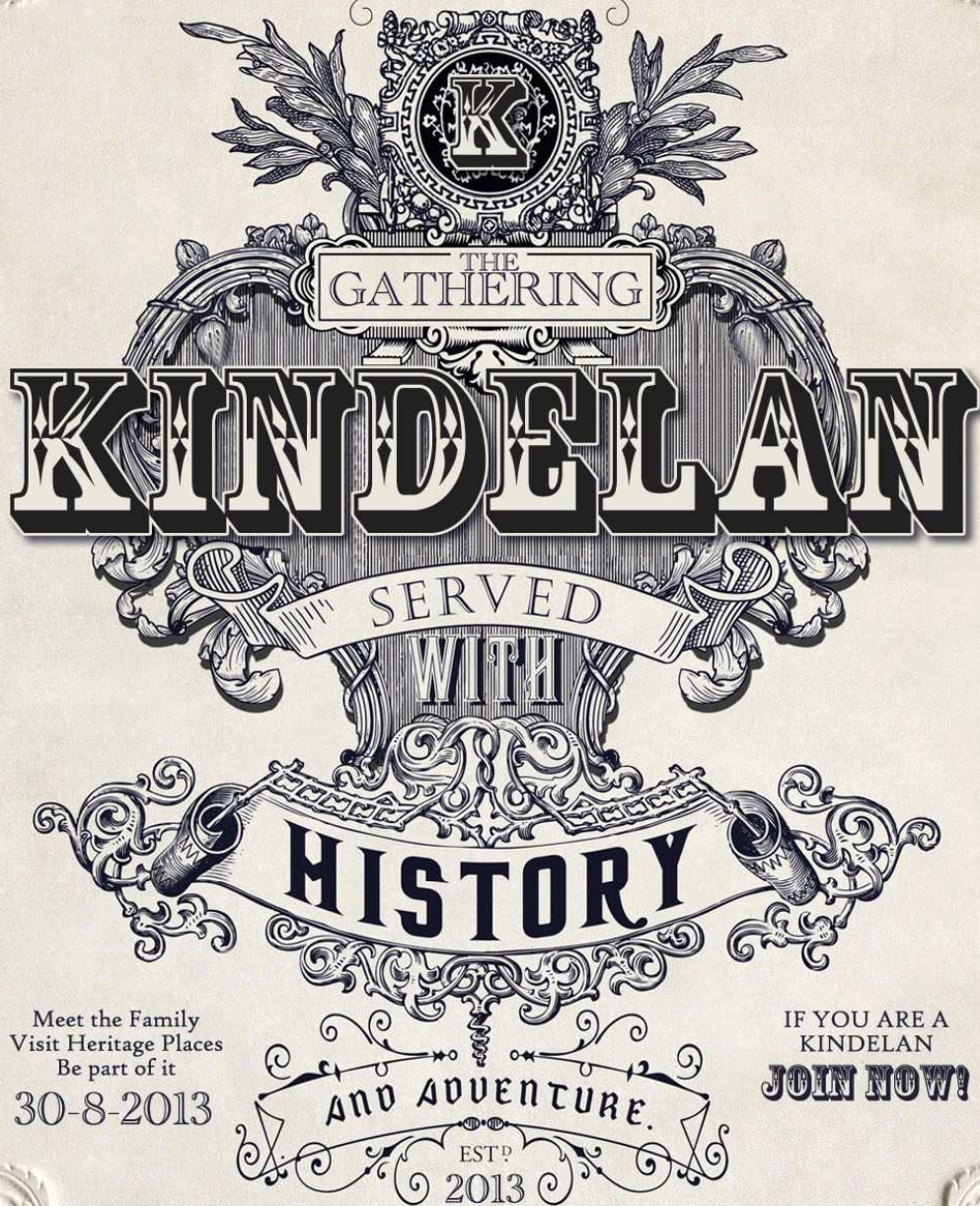


www.reunionkindelan.16mb.com

THE EVENT
AT DUBLIN



Meet the Family
Visit Heritage Places
Be part of it

30-8-2013

AND ADVENTURE.

ESTD
2013

IF YOU ARE A
KINDELAN
JOIN NOW!

This event basically consists in having all people having Irish roots coming to Ireland to visit their ancestor's land. Many activities will be organized during 2013 as festivals, parties, exhibitions, etc. and many families are organizing their own gathering events as part of this initiative.

Capítulo Quinto:

La Batalla del Boyne y su importancia en el exilio de los Kindelanes de Irlanda

(una de las visitas previstas)

La batalla tuvo lugar el día 1 de julio de 1690 en el calendario Juliano. Este calendario se reformó y se reemplazó con el calendario Gregoriano, que entró en vigor en Gran Bretaña en 1752, y que añadía once días a las fechas del formato antiguo. Por ello, la victoria del Boyne se celebra el 12 de julio.

Dos Ejércitos se encontraban uno enfrente de otro, solo separados por el río Boyne situado al norte de Dublín. El jefe del Ejército situado al norte del río era Guillermo III de Orange, un protestante holandés, que había sido Coronado como Rey de Inglaterra, Escocia e Irlanda, tras haber depuesto a Jacobo II de su trono en el año 1688. El jefe del Ejército del sur era Jacobo II, el depuesto rey Católico, a quien Guillermo III le había arrebatado su trono el año anterior. Los dos hombres estaban unidos por lazos familiares y de sangre. Jacobo II era tío y suegro de Guillermo de Orange.

Guillermo disponía de 36,000 hombres y Jacobo de 25,000 – el mayor número de tropas jamás desplegado en un campo de batalla irlandés. El Ejército de Guillermo (Guillermistas) estaba formado por soldados ingleses, escoceses, holandeses, daneses y hugonotes (protestantes franceses perseguidos por el Rey Luis XIV). El Ejército de Jacobo (Jacobitas) estaba formado principalmente por católicos irlandeses, con el refuerzo de 6.500 soldados enviados por el Rey Luis XIV. En juego estaba el trono británico, el dominio francés en Europa y el poder religioso en Irlanda.

La batalla fue ganada por Guillermo de Orange, y representó el punto de no retorno en el intento fallido de Jacobo II para recuperar el trono que había perdido. También contribuyó a reforzar la continuación de la supremacía protestante en Irlanda. Su importancia simbólica ha hecho de esta batalla una de las más conocidas de la historia británica y una parte fundamental del folclore de la Orden de

Fourth Chapter:

The Battle of the Boyne and its importance in the Kindelanes exile from Ireland

(one of the planned visits)

The Battle was fought on 1st July 1690 according to the old Julian calendar. This calendar was reformed and replaced with the Gregorian calendar, which was adopted in Britain in 1752 and added eleven days to 'old style' dates. The victory is therefore celebrated on 12 July.

Two armies faced each other across the River Boyne, just to the north of Dublin in Ireland. The commander on the north side was William of Orange, a Dutch Protestant, who had recently been crowned King of England, Scotland and Ireland after deposing James II in 1688. The commander on the south side was James II, the deposed Catholic king, who had lost his throne to William only the year before. The two men were linked by blood and family ties. James II was both the uncle of William of Orange and his father-in-law.

William had 36,000 men and James had 25,000 - the largest number of troops ever deployed on an Irish battlefield. English, Scottish, Dutch, Danes and Huguenots (French Protestants persecuted by Louis XIV) made up William's army (Williamites), while James' men (Jacobites, from the Latin for James) were mainly Irish Catholics, reinforced by 6,500 French troops sent by King Louis XIV. At stake were the British throne, French Dominance in Europe and religious power in Ireland.

The battle, won by William, was a turning point in James's unsuccessful attempt to regain the crown and ultimately helped ensure the continuation of Protestant ascendancy in Ireland. Its symbolic importance has made this battle one of the best-known battles in British-Irish history and it is a key part of the folklore for the Orange Order.

Orange.

Antecedentes

En 1688 un grupo de nobles protestantes temerosos de que Jacobo estuviera poniendo los cimientos de una dinastía católica, solicitaron a Guillermo de Orange que arrebatara el trono a Jacobo II. Este decidió no oponer resistencia y fue capturado. Poco después le facilitaron la huida y Jacobo se exilió en Francia.

La batalla del Boyne puede ser considerada como el enfrentamiento decisivo en la guerra que había emprendido Jacobo para recuperar los tronos de Inglaterra y Escocia, que le habían sido arrebatados por Guillermo y su esposa María, hija de Jacobo II. También representa un momento crucial en la lucha entre los intereses católicos y protestantes.

Sin embargo, en el contexto irlandés la guerra fue un conflicto étnico y sectario que en muchos aspectos no era más que una repetición de las guerras de la confederación Irlandesa que habían ocurrido 50 años antes.

Para los Jacobitas la Guerra representaba una lucha por la soberanía irlandesa, por la tolerancia religiosa para el catolicismo, y por la propiedad de las tierras. Las clases altas católicas irlandesas habían perdido la mayor parte de sus tierras tras la conquista de Cromwell, así como el derecho a ocupar cargos públicos, practicar su religión, o sentarse en el Parlamento Irlandés. Ellos veían al católico rey Jacobo como un medio para corregir estos agravios y para asegurar la autonomía de Irlanda respecto a Inglaterra. Para alcanzar estos objetivos, habían reclutado un Ejército para lograr la restauración de Jacobo tras la Revolución Gloriosa. Esto se hizo bajo el Gobierno de Richard Talbot 1er Earl de Tyrconnell. La mayor parte de las tropas de Jacobo en el Boyne eran católicos irlandeses.

Para los Guillermitas, por el contrario, el objetivo de la guerra era mantener el Gobierno Protestante e Inglés en Irlanda. Ellos temían que sus vidas y sus propiedades peligrarían si Jacobo y sus seguidores católicos gobernaran Irlanda. En particular les aterrorizaba que se repitiera algo parecido a lo sucedido durante la Rebelión irlandesa de 1641, caracterizada por asesinatos

Background

In 1688, William was invited to seize James II's throne by Protestant nobles who feared James was founding a Catholic royal dynasty. James, who chose not to oppose him, was captured then allowed to escape to exile in France.

The battle of the Boyne is seen as the decisive encounter in a war that was primarily about James's attempt to regain the thrones of England and Scotland, resulting from the Immortal Seven's invitation to William and James' daughter, Mary, to take the throne. It is especially remembered as a crucial moment in the struggle between Irish Protestant and Catholic interests.

In an Irish context, however, the war was a sectarian and ethnic conflict, in many ways a re-run of the Irish Confederate Wars of 50 years earlier. For the Jacobites, the war was fought for Irish sovereignty, religious toleration for Catholicism, and land ownership. The Catholic upper classes had lost almost all their lands after Cromwell's conquest, as well as the right to hold public office, practice their religion, and sit in the Irish Parliament. They saw the Catholic King James as a means of redressing these grievances and securing the autonomy of Ireland from England. To these ends, under Richard Talbot, 1st Earl of Tyrconnell, they had raised an army to restore James after the Glorious Revolution. By 1690, they controlled all of Ireland except for the province of Ulster. Most of James II's troops at the Boyne were Irish Catholics.

Conversely, for the Williamites, the war was about maintaining Protestant and English rule in Ireland. They feared for their lives and their property if James and his Catholic supporters were to rule Ireland. In particular, they dreaded a repeat of the Irish Rebellion of 1641, which had been marked by widespread killings. For these reasons, Protestants fought en masse for William III. Many Williamite troops at the Boyne, including their very effective irregular cavalry, were Protestants from Ulster, who called themselves "Inniskillings" and were

masivos. Por estas razones los protestantes apoyaron en bloque a Guillermo de Orange. Buena parte de las tropas Guillermitas en el Boyne, incluyendo los muy eficientes regimientos no regulares de caballería, eran protestantes del Ulster, que se llamaban a si mismos “Inniskillingers” y que eran considerados como “Escoceses-Irlandeses”.

Es irónico que, si la batalla se considera como parte de la Guerra de la Gran Alianza, el Papa Alejandro VIII era un aliado de Guillermo y enemigo, por tanto, de Jacobo. En efecto, el Estado Vaticano formaba parte de la Gran Alianza y compartía con sus aliados la hostilidad hacia Luis XIV. Es decir, a pesar de que Guillermo ha sido siempre considerado como un líder del protestantismo, fue apoyado por el jefe de la Iglesia Católica.

Preliminares

En marzo de 1689, Jacobo desembarcó en Irlanda con tropas suministradas por el Rey Católico de Francia Luis XIV. En esos años, Francia era la mayor potencia militar europea y Luis XIV enemigo declarado de Guillermo de Orange.

Jacobó consideró Irlanda como la puerta trasera a través de la cual podría invadir Inglaterra y recuperar su trono. Irlanda, que era predominantemente católica apoyó decididamente la causa Jacobita.

referred to by contemporaries as "Scots'Irish."

Ironically, if the battle is seen as part of the War of the Grand Alliance, Pope Alexander VIII was an ally of William and an enemy to James II. In fact, the Papal States were part of the Grand Alliance with a shared hostility to Luis XIV. Thus, although William is celebrated to this day as a champion of Protestantism, he was nonetheless backed by the head of the Catholic Church.

Preliminaries

In March 1689, James landed in Ireland with troops supplied by the Catholic King Louis XIV of France. France was the greatest military power in Europe at the time and Louis was William's sworn enemy.

James saw Ireland as the back door through which he could invade England and regain his crown. Predominantly Catholic Ireland readily rallied to the 'Jacobite' cause.



Jacobó II pintado por Peter Lely / James II painted by Peter Lely

En el frente opuesto, Guillermo a lo largo de su reinado focalizó todos sus esfuerzos en intentar acabar con el dominio de Luis XIV en Europa. Las coronas de Inglaterra, Escocia e Irlanda eran de vital importancia para lograr ese objetivo. El Ejército de Jacobo representaba, por tanto, una amenaza real a la que Guillermo tenía que enfrentarse con decisión. Las fuerzas que había reunido Guillermo para la invasión de Irlanda era el mayor ejército jamás visto en Irlanda. En total contaba con más de 1000 caballos para desplazar su artillería. Un testigo presencial dijo que el lago de Belfast (una masa de agua que conecta Belfast al mar) parecía un bosque: “Había más de setecientas velas en los barcos, la mayor parte de ellos cargados de provisiones y municiones. El enorme número de carros, vagones, caballos de carga suministrados por Inglaterra y otras naciones europeas resultaba increíble. No puedo recordar ningún otro ejército del cristianismo que tuviera algo parecido.”

Guillermo desembarcó en el puerto norte de Carrickfergus el 14 de junio de 1690. El pálido y asmático monarca cuyo rostro siempre mostraba una mueca de dolor por su continua lucha con su mala salud, declaró en su titubeante inglés que había venido para garantizar al pueblo de Irlanda una “paz duradera”.

On the other side, William's focus throughout his reign was always on his fight to bring to an end Louis XIV's domination of Europe. The crowns of England, Scotland and Ireland were vital to his ongoing struggle. James's army represented a significant threat that William had to deal with decisively. William's invasion force was the largest Ireland had ever seen. Altogether he had more than one thousand horses to draw his artillery and gun equipment. An eye-witness recalled Belfast Lough (the body of water connecting Belfast to the sea) looking like a wood:

“There being no less than seven hundred sail of ships in it, mostly laden with provisions and ammunition. The great numbers of coaches, waggons, baggage horses and the like is almost incredible to be supplied from England, or any of the biggest nations in Europe. I cannot think that any army of Christendom hath the like.”

William himself stepped ashore at the northern port of Carrickfergus on 14 June 1690, where this pale asthmatic monarch, his face lined with the constant pain of fighting ill health, said in halting English that he had come to ensure the people of Ireland would be “settled in a lasting peace”.



Guillermo de Orange en la batalla del Boyne por Jan Wyck / William of Orange at the Battle of the Boyne, painted by Jan Wyck.

Ejércitos

El Ejército de Guillermo reflejaba su liderazgo de la Gran Alianza. Su núcleo estaba formado por soldados holandeses, daneses, alemanes y hugonotes. Las tropas inglesas estaban formadas principalmente por soldados recién reclutados y sin experiencia, que contaban con el refuerzo de tropas de choque ('skirmishers') formadas por protestantes del Ulster. El capellán militar George Story describía a estos últimos como soldados semidesnudos, armados con sables y pistolas que colgaban de su cinturón como si fueran una horda de tártaros.

El Ejército de Guillermo de Orange contaba con unos 36.000 hombres. De ellos, unos 20.000 se encontraban en Irlanda desde 1689 bajo el mando del General Schomberg. Guillermo desembarcó en Irlanda con otros 16.000 soldados. Sus tropas estaban mejor preparadas y mejor equipadas que las de Jacobo. Sus mejores regimientos de infantería estaban formados por soldados profesionales que provenían de Dinamarca y de Holanda y que estaban equipados con los recién desarrollados mosquetes de mecha. También disponía de un gran número de soldados hugonotes franceses. Guillermo de Orange no tenía una buena opinión de sus tropas inglesas y escocesas, a excepción de los soldados protestantes del Ulster que habían logrado defender su provincia durante el año anterior. Las tropas inglesas y escocesas eran consideradas como poco de fiar políticamente, ya que Jacobo había sido su Rey legítimo hasta el año anterior. Además, habían sido reclutados recientemente y tenían escasa experiencia bélica.

Mientras que la mayor parte de las tropas de Guillermo eran profesionales bien armados, bien pagados y bien alimentados, las tropas de infantería de Jacobo disponían a menudo de una simple guadaña y otros instrumentos agrícolas. Pero su moral era muy alta y, gracias a Luis XIV, disponían de la mejor caballería de Europa. Los Jacobitas eran un total de 23.500 hombres. Jacobo disponía de varios regimientos con tropas francesas pero la mayor parte de sus hombres eran católicos irlandeses. La caballería jacobita irlandesa se había reclutado de entre terratenientes irlandeses a los que les habían arrebatado sus tierras. Durante el desarrollo de

Armies

William's army reflected his leadership of the Grand Alliance. The core consisted of Dutch, Danish, Germans and Huguenots. His English troops were mainly raw recruits, reinforced by Ulster Protestant 'skirmishers'. These were described by the army chaplain George Story as being half-naked with sabre and pistols hanging from their belts, like a horde of Tartars".

It was about 36,000 strong. Around 20,000 of them had been in Ireland since 1689, commanded by Schomberg. William himself arrived with another 16,000. William's troops were generally far better trained and equipped than James's. The best Williamite infantry were from Denmark and the Netherlands, professional soldiers equipped with the latest flintlock muskets. There was also a large contingent of French Huguenot troops fighting with the Williamites. William did not have a high opinion of his English and Scottish troops, with the exception of the Ulster Protestant irregulars who had held Ulster in the previous year. The English and Scottish troops were felt to be politically unreliable, since James had been their legitimate monarch up to a year before. Moreover, they had only been raised recently and had seen little battle action.

While most of William's men were professional, well-paid, well-armed and recently fed, James's Irish infantrymen were often armed only with scythes and farm tools. But their morale was high and - thanks to Louis XIV - they had some of the best cavalry in Europe. The Jacobites were 23,500 strong. James had several regiments of French troops, but most of his manpower was provided by Irish Catholics. The Jacobites' Irish cavalry, who were recruited from among the dispossessed Irish gentry, proved themselves to be high calibre troops during the course of the battle. However, the Irish infantry, predominantly peasants who had been pressed into service, were not trained soldiers. They had been hastily trained, poorly equipped, and only a minority of them had functional muskets. On top of that, the Jacobite infantry who

la batalla demostraron ser unas tropas de muy alto calibre. En cambio, la infantería irlandesa estaba formada principalmente por campesinos, que habían sido reclutados de forma forzosa, y que carecían de experiencia militar. Habían recibido un entrenamiento militar muy escaso, estaban mal equipados, y pocos de ellos disponían de un mosquete que funcionara. Además, los pocos de ellos que disponían de armas de fuego, estaban equipados con los obsoletos mosquetes de llave de chispa.

La Batalla

Tras desembarcar en Carrickfergus, Guillermo emprendió la marcha hacia el sur en dirección de Dublín. Jacobo decidió situar su línea de defensa en el río Boyne. Dicho río representaba la última barrera natural que tenía que afrontar Guillermo en su marcha hacia el sur. Los Guillermitas llegaron al Boyne el día 29 de junio. El día anterior a la batalla Guillermo de Orange fue herido en el hombro por la artillería Jacobita. A él se le atribuía una valentía a veces temeraria, y en el Boyne lo demostró una vez más. Se propuso explorar personalmente posibles puntos adecuados para cruzar el río y fue alcanzado por disparos de oficiales Jacobitas. Se rumoreó que Guillermo había muerto pero la bala solo le había rozado el hombro. El menospreció el alcance de lo sucedido y parece ser que dijo: *"Ce boulet est venu bien pres. Ce n'est rien"* ("La bala se acercó mucho, pero no es nada"). A sus 40 años Guillermo de Orange era un Comandante en Jefe endurecido en muchas batallas y con experiencia en un gran número de campañas. Jacobo, en cambio, tenía cincuenta y muchos años, y aunque de joven había sido alabado por su gallardía en las batallas, había dejado atrás sus mejores años como líder militar.

El campamento del Ejército de Guillermo estaba situado al norte del río. El del Ejército de Jacobo estaba en el lado sur. Ambos Ejércitos frente a frente. El plan de batalla de Guillermo de Orange consistía en atrapar al Ejército de Jacobo mediante un movimiento en pinza. Para ello envió 10.000 hombres hacia Slane, y esto arrastró al grueso de las tropas Jacobitas que fueron tras ellos. Con 1.300 Jacobitas estacionados en Drogheda, solo quedaron 6.000

actually had firearms were all equipped with the obsolete matchlock musket.

The Battle

After landing in Carrickfergus William marched south to take Dublin. James chose to place his line of defence on the River Boyne. It was the last natural barrier facing William as he marched south. The Williamites reached the Boyne on 29 June. The day before the battle, William himself had a narrow escape when he was wounded in the shoulder by Jacobite artillery. He was known for his sometimes reckless courage and the Boyne was no different. He decided to investigate the river's crossing points for himself and was shot at by Jacobite officers. It was rumoured that William was dead, but a bullet had only grazed his shoulder. He shrugged it off, reputedly saying: "Ce boulet est venu bien pres. Ce n'est rien" ("The ball came close enough, but it's nothing"). At almost 40 years of age William was a battlehardened commander and a veteran of countless campaigns. By contrast James, once praised for gallantry in battle as a younger man, was in his late fifties with his best years as a military leader behind him.

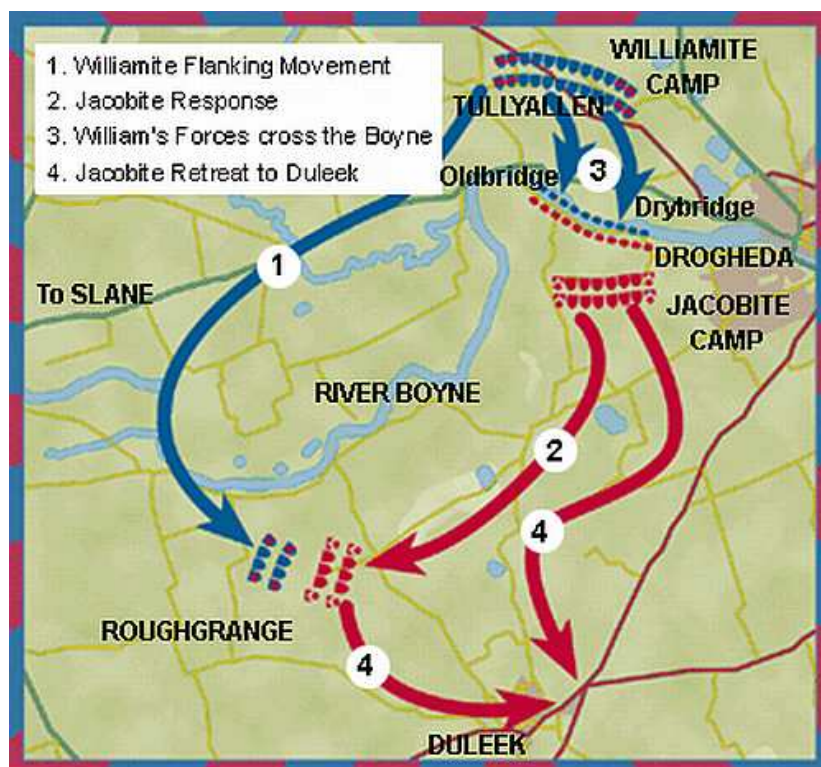
William's camp was on the north side of the river. James's was on the south side with the two armies facing each other. William's battle plan was to trap the Jacobite army in a pincer movement. He sent 10,000 men towards Slane which drew the bulk of the Jacobites upstream in response. With 1,300 Jacobites posted in Drogheda, only 6,000 were left at Oldbridge to confront 26,000 Williamites.

The battle itself was fought on 1 July for control of a ford on the Boyne near Drogheda, about 2.5 kilometres NW of the

hombres en Oldbridge para enfrentarse a 26.000 Guillermitas.

La batalla propiamente dicha tuvo lugar el día 1 de julio y se centró en el control de un vado del río Boyne situado cerca Drogheda, a unos 2,5 kilómetros NW del caserío de Oldbridge (y a unos 1,5 kilómetros WNW del puente actual sobre el río Boyne). Guillermo envió a un cuarto de sus tropas para que cruzaran el río por Roughgrange, a unos 4 kilómetros al oeste de Donore y a unas 6 millas SW de Oldbridge. Meinhardt, hijo del Duque de Schomberg, dirigió el cruce del río. Un piquete de dragones irlandeses liderados por Neil O'Neill intentó sin éxito impedir dicho cruce. Jacobo, un general poco experimentado, pensó que podría ser flanqueado, por lo que envió a la mitad de sus tropas y a la mayor parte de su artillería para que intentaran impedir dicho movimiento. De lo que no se habían dado cuenta ninguno de los dos bandos es que en Roughgrange había un barranco cenagoso muy profundo. Este barranco impedía que las tropas entraran en combate y simplemente tuvieron que permanecer inactivas durante la batalla. Las fuerzas Guillermitas tuvieron que dar un gran rodeo con el día ya muy avanzado, y estuvieron a punto de cortar la retirada de las tropas Jacobitas cerca de la aldea de Naul.

hamlet of Oldbridge (and about 1.5 kilometres WNW of the modern Boyne river bridge). William sent about a quarter of his men to cross the river at Roughgrange, about 4 kilometres west of Donore and about 6 miles SW of Oldbridge. The Duke of Schomberg's son, Meinhardt, led this crossing, which Irish dragoons in picquet under Neil O'Neill unsuccessfully opposed. James, an inexperienced general, thought that he might be outflanked and sent half his troops, along with most of his artillery, to counter this move. What neither side had realized was that there was a deep, swampy ravine at Roughgrange. Because of this ravine, the opposing forces there could not engage each other, but literally sat out the battle. The Williamite forces went on a long detour march which, later in the day, almost saw them cut off the Jacobite retreat at the village of Naul.



En el principal vado del río en las cercanías de Oldbridge, la infantería de Guillermo liderada por las tropas de élite de las Guardias Azules Holandesas forzaron su paso al otro lado del río. Para ello aprovecharon su superior potencia de disparo que les permitió hacer retroceder lentamente a las tropas de infantería enemigas. Sin embargo, la caballería Jacobita contraatacó y logró detener su avance. El mismo Guillermo cruzó el Boyne por Drybridge junto a 3.500 tropas a caballo. Una vez asegurada la aldea de Oldbridge, una parte de las tropas de infantería de Guillermo trató de resistir a una sucesión de ataques de caballería. Sin embargo fueron dispersados y empujados hacia el río con la excepción de las Guardias Azules. El Duque de Schomberg y George Walker murieron durante esta fase de la batalla.

Tras cuatro horas de lucha encarnizada, un importante número de tropas Guillermitas habían logrado cruzar a la orilla sur del río Boyne. La caballería Jacobita había logrado detener su avance pero los Guillermitas se mantuvieron firmes y Jacobo ordenó la retirada de sus tropas. El movimiento en pinza había fracasado y los Jacobitas pudieron retirarse de forma ordenada. Guillermo de Orange tuvo la oportunidad de atraparlos cuando cruzaban el río Nanny en Duleek, pero sus tropas fueron retenidas por una acción exitosa de su retaguardia. El Ejército del Rey Jacobo logró completar su retirada en orden y se reagrupó al oeste del río Shannon, donde se preparó para proseguir la guerra.

Los Guillermitas fueron los vencedores de la Batalla del Boyne, pero no habían logrado una victoria aplastante. Las pérdidas en ambos bandos habían sido relativamente bajas y la mayor parte del Ejército Irlandés había logrado escapar incólume.

Bajas

El número de heridos y fallecidos en la batalla fue relativamente bajo — de los aproximadamente 50.000 que participaron en ella fallecieron unos 2.000 (1.500 según otras fuentes). Tres cuartas partes de los fallecidos eran Jacobitas. Sin embargo, el número de heridos de los Guillermitas fue muy superior al de los Jacobitas. En esa época, la mayoría de las bajas de una batalla se producían en la

At the main ford near Oldbridge, William's infantry led by the elite Dutch Blue Guards forced their way across the river, using their superior firepower to slowly drive back the enemy foot-soldiers, but were pinned down when the Jacobite cavalry counter-attacked. William himself crossed at Drybridge with 3,500 mounted troops. Having secured the village of Oldbridge, some Williamite infantry tried to hold off successive cavalry attacks with disciplined volley fire, but were scattered and driven into the river, with the exception of the Blue Guards. William's second-in-command, the Duke of Schomberg, and George Walker were killed in this phase of the battle.

After four hours of fierce fighting a significant body of William's men had made it across to the Boyne's southern riverbank. James's cavalry had them pinned down, but they held and James gave the order to retreat. The pincer movement had failed and the Jacobites retired in good order. William had a chance to trap them as they retreated across the River Nanny at Duleek, but his troops were held up by a successful rear-guard action. King James's army retreated and regrouped west of the Shannon to carry on the war.

The Williamites had won the battle, but it was not an overwhelming victory. The losses were comparatively light and the greater part of the Irish army got away.

Casualties

The casualty figures of the battle were quite low for a battle of such a scale—of the 50,000 or so participants, about 2,000 died (1,500 according to other sources). Although three-quarters of them were Jacobites, William's army had far more wounded. At the time most of the casualties of battles tended to be inflicted in the pursuit of an already-beaten enemy; this did not happen

persecución de un enemigo ya derrotado. Esto no sucedió en la batalla del Boyne, ya que los contraataques de la hábil caballería Jacobita logró proteger la retirada del resto de tropas. La orden de retirada fue un duro golpe para la moral de los Jacobitas ya que significaba su derrota. Muchos soldados de infantería irlandesa desertaron. Dos días después de la batalla, las tropas Guillermitas marcharon triunfalmente a Dublín. El Ejército Jacobita abandonó la ciudad y emprendió su marcha a Limerick, tras el río Shannon, donde fueron sitiados por los Guillermitas pero lograron resistir el asedio.

Secuelas

A pesar de que sus tropas habían logrado retirarse de forma ordenada, el Rey Jacobo los abandonó rápidamente. Se fue a Dublín y al día siguiente a Kinsale. Se desplazó con un pequeño séquito a Duncannon y regresó a su exilio en Francia. Su falta de nervio y su huida precipitada del campo de batalla irritó a sus seguidores irlandeses. Le apodaron burlonamente *Seamus a' chaca* ("Jacobo la caca") en irlandés. Sin embargo, sus tropas abandonaron el campo de batalla relativamente ilesas y continuaron la lucha hasta el 2º Sitio de Limerick, cuando tuvieron que rendirse frente a los Guillermitas.

El día 2 de julio, la mayor parte de los miembros de la administración Jacobita así como las unidades militares estacionadas en Dublín se trasladaron a Limerick. Dublín fue tomada por Guillermo sin encontrar resistencia alguna. Un año más tarde Guillermo de Orange lograba reconquistar Irlanda tras firmarse el Tratado de Limerick en 1691. La victoria de Guillermo acabó con las esperanzas albergadas por Jacobo de recuperar su trono. Guillermo alcanzó el control seguro de Inglaterra, Escocia e Irlanda, lo que en último término le permitiría revertir las conquistas militares de Luis XIV en Europa. Guillermo de Orange gobernaba conjuntamente con su esposa María (hija de Jacobo II). Su reino significó una importante transición desde el gobierno directo de monarcas como Jacobo hacia un sistema más parlamentario de gobierno.

En Irlanda, la victoria de Guillermo acabó con las esperanzas de los terratenientes irlandeses

at the Boyne, as the counter-attacks of the skilled Jacobite cavalry screened the retreat of the rest of their army. The Jacobites were badly demoralised by the order to retreat, which lost them the battle. Many of the Irish infantrymen deserted. The Williamites triumphantly marched into Dublin two days after the battle. The Jacobite army abandoned the city and marched to Limerick, behind the River Shannon, where they were unsuccessfully besieged.

Aftermath

*Despite his army retreating in good order, James quickly abandoned them. He went to Dublin and next day to Kinsale. He then rode with a small escort to Duncannon and returned to exile in France. James's loss of nerve and speedy exit from the battlefield enraged his Irish supporters. He was derisively nicknamed *Seamus a' chaca* ("James the shit") in Irish. However, his army had left the field relatively unscathed and fought on until the 2nd Siege of Limerick when they had to surrender to the Williamites.*

On July 2nd most of the members of the Jacobite administration and the military units in Dublin moved to Limerick. Dublin was taken by William without any resistance. A year later, William secured his reconquest of Ireland with the Treaty of Limerick in 1691. William's victory ended James II's hope of regaining his throne. William was now securely in control of England, Scotland and Ireland, which would ultimately help him to reverse Louis XIV's military conquests in Europe. William ruled jointly with his wife Mary (James II's daughter). Their reign marked an important transition from the direct rule of monarchs like James towards a more parliamentary system.

In Ireland, William's victory dashed Jacobite hopes of recovering property that had been confiscated from Irish landowners since the days of Oliver Cromwell. But for Protestants, it secured their ascendancy in Ireland. In Ulster it ensured the survival of the Protestant, English-speaking colonies known as the Plantation. The victory is still

de poder recuperar sus tierras que habían sido confiscadas desde los tiempos de Oliver Cromwell. Para los protestantes la victoria de Guillermo aseguraba su supremacía en Irlanda, y para el Ulster significaba la supervivencia de las colonias protestantes de habla inglesa conocidas como la Plantación.

Kindelanes en el Boyne

Varios Kindelanes combatieron en esta batalla. Entre ellos; Patrick Kindelan, Capitán en el Regimiento del Lord Grand Prior, Ultan Kindelan, Teniente del mismo Regimiento, Beaghan Kindelan, abanderado del mismo Regimiento, y Edward Kindelan, padre de Patrick y Ultan que era Capitán de un Regimiento de Caballería liderado por Christopher Plunkett, 2º Earl de Fingall. Tras la batalla el Lord Grand Prior siguió a su padre Jacobo II en su regreso a Francia y su regimiento quedó bajo el mando de Nicholas Fitz-Geral. Patrick y Ultan Kindelan marcharon a Limerick con su regimiento. Ambos combatieron en la Batalla de Aughrim, en la que Patrick murió. Ultan estuvo presente en el 1er y 2º Sitio de Limerick.

El tratado de Limerick se firmó el 3 de Octubre. En él se proclamaba que todo aquel que así lo quisiera, sin excepción, podía abandonar Irlanda y podía dirigirse junto a su familia y enseres a cualquier lugar fuera de Gran Bretaña. A los que decidieran desplazarse a Francia se les prometió transporte gratuito. Cada soldado de forma individual tenía que decidir entre una de estas opciones: exilio o el negro futuro de una vida en una Irlanda Guillermita. Sarsfield les animaba a marchar con él a Francia y les prometía que al año siguiente regresarían a Inglaterra o a Irlanda con un poderoso Ejército. Por su parte Ginkel les ofrecía trabajo en el Ejército de Guillermo. Unos 14.000 Jacobitas escogieron desplazarse a Francia y emprendieron la marcha hacia Cork, donde se embarcaron rumbo a Francia. A muchos de ellos les acompañaban su mujer e hijos. Soldados individuales que decidieron alistarse en el Ejército de Francia, de España o de Austria también emigraron como parte de los que se conoció como la fuga de los gansos salvajes (Flight of the Wild Geese). Unos 1.000 soldados decidieron alistarse en el Ejército Guillermita, y unos 2.000 decidieron

celebrated every 12 July in Northern Ireland by the Orange Order.

Kindelans at the Boyne

Several Kindelan's fought in this battle. Among them; Patrick Kindelan, Captain in the Lord Grand Prior Regiment, Ultan Kindelan, Lieutenant in the same Regiment, Beaghan Kindelan, ensign in the same Regiment, and Edward Kindelan, father of Patrick and Ultan who was Captain in a Horse Regiment commanded by Christopher Plunkett, 2nd Earl of Fingall. After the battle, the Lord Grand Prior followed his father James II in his return to France and his Regiment was left under the orders of Nicholas Fitz-Geral. Patrick and Ultan Kindelan went to Limerick with their regiment. They fought in the Battle of Aughrim, where Patrick was killed. Ultan was present at the 1st and 2nd Sieges of Limerick.

The treaty of Limerick was signed on October 3rd. It stated that all who wished, without exception, were allowed to leave Ireland for any destination outside Britain with their families and household goods. Those who wished to go to France were promised free transportation. Individual soldiers were to decide what to do: exile or the bleak prospect of life in a Williamite Ireland. Sarsfield urged them to come with him and guaranteed that next year they would be back in England or Ireland with a powerful army. Ginkel countered with offers of employment in William's service. Some 14,000 Jacobites chose to go to France and marched south to Cork where they embarked on ships for France, many of them accompanied by their wives and children. Individual soldiers wanting to join the French, Spanish or Austrian armies also emigrated in what became known as the Flight of the Wild Geese. Around 1,000 soldiers chose to join the Williamite army, and around 2,000 chose the option of

regresar a sus hogares. Ultan Kindelan fue uno de los gansos salvajes que marchó a Francia para no regresar jamás a Irlanda.

Existe una página web de gran interés sobre la Batalla del Boyne mantenida por el "Battle of the Boyne Visitor Center". En ella puede encontrarse una descripción detallada de la batalla. Contiene una sección titulada "Battle of the Boyne Genealogy" que resulta de particular interés ya que contiene copias escaneadas de los principales libros relacionados con la batalla, muchos de ellos escritos pocos años después de la batalla. Por ejemplo el libro "King James Army List" escrito en 1689 por John D'Alton contiene una lista de los oficiales Jacobitas y sus genealogías.

returning home. Ultan Kindelan was one of the Wild Geese that went to France and never returned to Ireland.

There is a very interesting web page of the Battle of the Boyne Visitor Center where one may find a detailed description of the battle. Of particular interest is a section entitled Battle of the Boyne genealogy where one can find scanned copies of the main books related to the Battle of the Boyne, many of them dating back to a few years after the battle. Of particular interest is the book "King James Irish Army List" written in 1689 by John D'Alton, which contains a list of Jacobite Officers and their genealogy.